

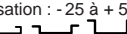

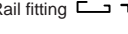


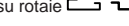


- **Module pour centralisation et report de défaut**
  - **Module voor centralisering en foutoverbrenging**
  - **Central fault reporting module**
  - **Störungssammel- und Meldemodul**
  - **Módulo para centralización y reporte de defecto**
  - **Modulo per centralizzazione e trasferimento di difetto**
- 366 35



NT 041 319/01

- Permet la synthèse de défauts d'origines diverses (9 maxi par module) et leur report sur un relais instantané à 4 contacts inverseurs.  
Les contacts secs sont isolés galvaniquement et permettent, par relais, le report des signaux de défaut (entrée 24 V ou 48 V ~ / ∞) sur des systèmes de sécurité sonores, visuels, gestion technique centralisée
- Voor synthese van verschillende soorten fouten (max. 9 per module) en hun overdracht op een momentrelais met 4 omkeercontacten.  
De droge contacten zijn galvanisch geïsoleerd en zorgen, via relais, voor de overdracht van foutsignalen (ingang 24 V / 48 V ~ / ∞) op veiligheidssystemen : geluid voortbrengende en visuele systemen, gecentraliseerde technische controlepost.
- For collecting faults from various sources (maximum 9 per module) and reporting them to a four change-over contacts instantaneous relay.  
The dry contacts are galvanically insulated and allow reporting, by relay, of the fault signals (between 24 V / 48 V ~ / ∞) to safety bell or signal systems, centralised technical control, etc.
- Zum zentralen Erfassen von Störungen unterschiedlicher Herkunft (max. 9 pro Modul) und Übertragen einer Störungsmeldung über ein Schnellschaltrelais mit 4 Umkehrkontakten.
- Permite la síntesis de defecto de orígenes diferentes (9 máximo por módulo) y su reporte a un relé instantáneo con 4 contactos inversores.  
Los contactos secos están aislados galvanicamente y permiten, por relé, el reporte de las señales de defecto (entrada de 24 V / 48 V ~ / ∞) a sistemas de seguridad sonoros, visuales, gestión técnica centralizada...
- Permette la sintesi di difetti di origine varie (9 al massimo per modulo) ed il loro trasferimento su un relè istantaneo a 4 contatti invertitori.  
I contatti secchi vengono isolati galvanicamente e permettono, mediante relè, il trasferimento dei segnali di difetto (entrata 24 V / 48 V ~ / ∞) su sistemi di sicurezza sonori, visuali, gestione tecnica centralizzata...

• **Caractéristiques** • **Characteristics** • **Características**  
• **Technische gegevens** • **Technische Daten** • **Caratteristiche**

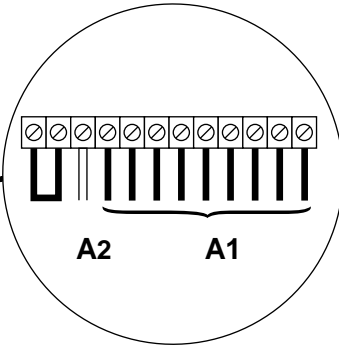
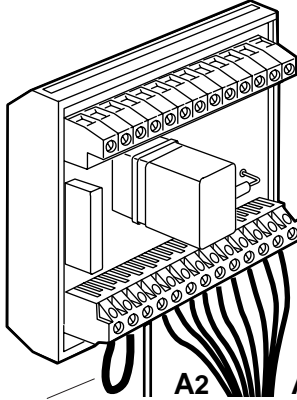
- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• - 9 entrées reliées entre elles par un OU logique à diodes</li> <li>- Tension d'entrée :<br/>50/60Hz ~ / ∞<br/>48V ± 10%<br/>24V ± 10%<br/>(avec shuntage, voir schéma)</li> <li>- Consommation :<br/>48V ~ - 2,6VA<br/>48V ∞ - 2,8 W<br/>24V ~ - 2,2 VA<br/>24V ∞ - 1,1 W</li> <li>- 4 sorties RT</li> <li>- Pouvoir de coupure :<br/>250V ~ 4A (cos φ = 1)<br/>48V ∞ 2A<br/>24V ∞ 5A</li> <li>- Isolation galvanique entre les entrées de 1 à 9 et sorties (RT) : 2KV</li> <li>- Isolement entre chaque RT : 1,5KV</li> <li>- Isolement entre contact d'un même RT : 0,5KV</li> <li>- Cadence de commutation en charge : 300/heure</li> <li>- Température d'utilisation : - 25 à + 55 °C</li> <li>- Fixation sur rails </li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• - 9 ingangen die onderling verbonden zijn met een logisch dioden-OU*)</li> <li>- Ingangsspanning :<br/>50/60Hz ~ / ∞<br/>48V ± 10%<br/>24V ± 10%<br/>(met shunt, zie schéma)</li> <li>- Verbruik :<br/>48V ~ - 2,6VA<br/>48V ∞ - 2,8 W<br/>24V ~ - 2,2 VA<br/>24V ∞ - 1,1 W</li> <li>- 4 RT*-uitgangen</li> <li>- Uitschakelvermogen :<br/>250V ~ 4A (cos φ = 1)<br/>48V ∞ 2A<br/>24V ∞ 5A</li> <li>- galvanische isolatie tussen de ingangen 1 à 9 en uitgangen (RT) : 2KV</li> <li>- isolatie tussen elke RT : 1,5KV</li> <li>- Isolatie tussen contact van éénzelfde RT : 0,5KV</li> <li>- Schakelsnelheid bij belasting : 300/uur</li> <li>- Bedrijfstemperatuur : - 25 a + 55 °C</li> <li>- Bevestiging op rails </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• - 9 inputs interlinked by OR-operator diodes</li> <li>- Input voltage :<br/>50/60Hz ~ / ∞<br/>48V ± 10%<br/>24V ± 10%<br/>(with shunting, see diagram)</li> <li>- Consumption :<br/>48V ~ - 2,6VA<br/>48V ∞ - 2,8 W<br/>24V ~ - 2,2 VA<br/>24V ∞ - 1,1 W</li> <li>- Four RT outputs</li> <li>- Cut-off facility :<br/>250 VAC - 4 A (cos φ = 1)<br/>48V ∞ 2A<br/>24V ∞ 5A</li> <li>- Galvanic insulation between inputs 1 to 9 and (RT) outputs : 2 KV</li> <li>- Insulation between each RT : 1.5 KV</li> <li>- Insulation between contacts of the same RT : 0.5 KV</li> <li>- Switching rate on load : 300/hour</li> <li>- Working temperature : - 25 to + 55 °C</li> <li>- Rail fitting </li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• - 9 Eingänge, über ein logisches ODER per Dioden miteinander verbunden</li> <li>- Eingangsspannung :<br/>50/60Hz ~ / ∞<br/>48V ± 10%<br/>24V ± 10%<br/>(mit Felsschwächung, siehe Schaltplan)</li> <li>- Verbrauch :<br/>48V ~ - 2,6VA<br/>48V ∞ - 2,8 W<br/>24V ~ - 2,2 VA<br/>24V ∞ - 1,1 W</li> <li>- 4 RT-Ausgänge</li> <li>- Abschaltvermögen :<br/>250 V ~ 4 A (cos phi = 1)<br/>48V ∞ 2 A<br/>24V ∞ 5 A</li> <li>- galvanische Trennung zwischen den Eingängen 1-9 und den Ausgängen (RT) : 2 kV</li> <li>- Isolierung zwischen den einzelnen RT-Ausgängen : 1.5 KV</li> <li>- Isolierung zwischen den Kontakten eines RT-Ausgangs : 0,5 kV</li> <li>- Umschalthäufigkeit bei Belastung : 300 Umschaltungen pro Stunde</li> <li>- Betriebstemperatur : - 25 - +55 °C</li> <li>- Befestigung auf Schienen </li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• - 9 entradas conectadas entre sí por un O lógico de diodos</li> <li>- Tensión de entrada :<br/>50/60Hz ~ / ∞<br/>48V ± 10%<br/>24V ± 10%<br/>(con shunt, ver esquema)</li> <li>- Consumo :<br/>48V ~ - 2,6VA<br/>48V ∞ - 2,8 W<br/>24V ~ - 2,2 VA<br/>24V ∞ - 1,1 W</li> <li>- 4 salidas RT</li> <li>- Poder de corte :<br/>250 V ~ 4A (cos φ = 1)<br/>48 V ∞ 2A<br/>24 V ∞ 5A</li> <li>- Aislamiento galvánico entre las entradas de 1 a 9 y las salidas (RT) : 2KV</li> <li>- Aislamiento ente cada RT : 1,5 KV</li> <li>- Aislamiento entre contacto de un mismo RT : 0.5 KV</li> <li>- Cadencia de conmutación en carga : 300/hora</li> <li>- Temperatura de utilización :<br/>- de - 25 a + 55 °C</li> <li>- Fijación sobre rieles </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• - 9 entrate collegate tra di loro da un OR logico a diodi</li> <li>- Tensione di entrata :<br/>50/60Hz ~ / ∞<br/>48V ± 10%<br/>24V ± 10%<br/>(con ponticello, vedre schema)</li> <li>- Consumo :<br/>48V ~ - 2,6VA<br/>48V ∞ - 2,8 W<br/>24V ~ - 2,2 VA<br/>24V ∞ - 1,1 W</li> <li>- 4 uscite RT</li> <li>- Potere di interruzione :<br/>250V ~ 4A (cosfi = 1)<br/>48 V ∞ 2A<br/>24 V ∞ 5A</li> <li>- Isolamento galvanico tra le entrate da 1 a 9 e uscite (RT) : 2 KV</li> <li>- Isolamento tra ogni RT : 1,5 KV</li> <li>- Isolamento tra contatto di uno stesso RT : 0,5 KV</li> <li>- Cadenza di commutazione in carica : 300/ora</li> <li>- Temperatura di uso : - 25 a + 55 °C</li> <li>- Fissaggio su rotaie </li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• - 9 entrate collegate tra di loro da un OR logico a diodi</li> <li>- Tensione di entrata :<br/>50/60Hz ~ / ∞<br/>48V ± 10%<br/>24V ± 10%<br/>(con ponticello, vedre schema)</li> <li>- Consumo :<br/>48V ~ - 2,6VA<br/>48V ∞ - 2,8 W<br/>24V ~ - 2,2 VA<br/>24V ∞ - 1,1 W</li> <li>- 4 uscite RT</li> <li>- Potere di interruzione :<br/>250V ~ 4A (cosfi = 1)<br/>48 V ∞ 2A<br/>24 V ∞ 5A</li> <li>- Isolamento galvanico tra le entrate da 1 a 9 e uscite (RT) : 2 KV</li> <li>- Isolamento tra ogni RT : 1,5 KV</li> <li>- Isolamento tra contatto di uno stesso RT : 0,5 KV</li> <li>- Cadenza di commutazione in carica : 300/ora</li> <li>- Temperatura di uso : - 25 a + 55 °C</li> <li>- Fissaggio su rotaie </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• - 9 entrate collegate tra di loro da un OR logico a diodi</li> <li>- Tensione di entrata :<br/>50/60Hz ~ / ∞<br/>48V ± 10%<br/>24V ± 10%<br/>(con ponticello, vedre schema)</li> <li>- Consumo :<br/>48V ~ - 2,6VA<br/>48V ∞ - 2,8 W<br/>24V ~ - 2,2 VA<br/>24V ∞ - 1,1 W</li> <li>- 4 uscite RT</li> <li>- Potere di interruzione :<br/>250V ~ 4A (cosfi = 1)<br/>48 V ∞ 2A<br/>24 V ∞ 5A</li> <li>- Isolamento galvanico tra le entrate da 1 a 9 e uscite (RT) : 2 KV</li> <li>- Isolamento tra ogni RT : 1,5 KV</li> <li>- Isolamento tra contatto di uno stesso RT : 0,5 KV</li> <li>- Cadenza di commutazione in carica : 300/ora</li> <li>- Temperatura di uso : - 25 a + 55 °C</li> <li>- Fissaggio su rotaie </li> </ul>  |

- Cablage pour tension d'entrée en 24V ~
- Bedrading voor ingangsspanning 24V ~
- Wiring for 24V ~ input
- Verdrahtung für Versorgungsspannung 24V ~
- Cableado para tensión de entrada en 24V ~
- Cablaggio per tensione di entrata in 24V ~

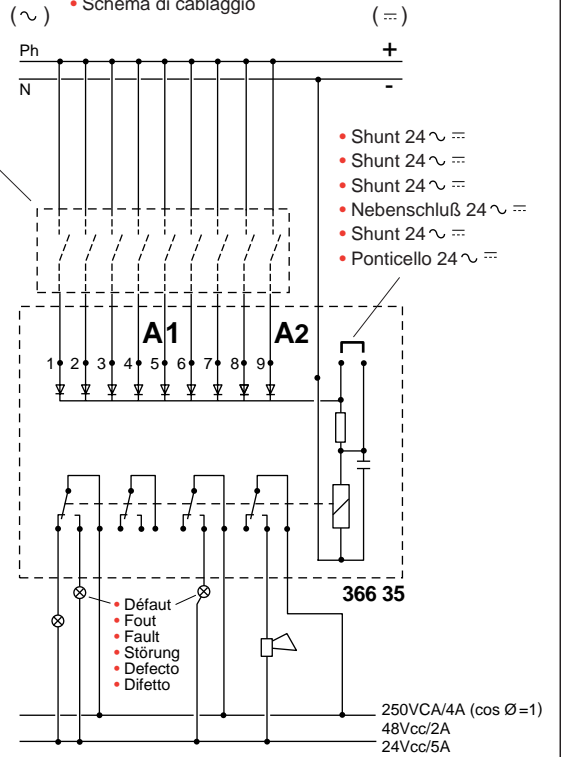
- Schéma de câblage
- Bedradingsschema
- Wiring diagram
- Schaltplan
- Esquema de cableado
- Schema di cablaggio

- Sorties (4 RT)
- Uitgangen (4 RT)
- Outputs (4 RT)
- Ausgänge (4 RT)
- Salidas (4 RT)
- Uscite (4 RT)

- Signaux de défaut
- Foutsignalen
- Fault signals
- Störungssignale
- Señales de defecto
- Segnali di difetto



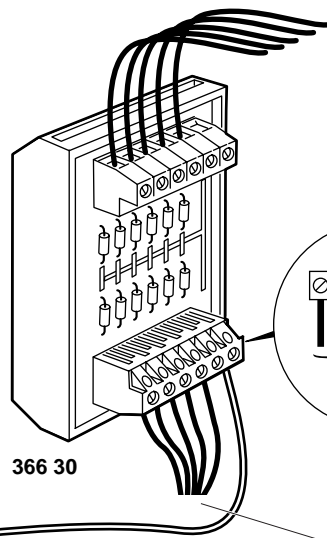
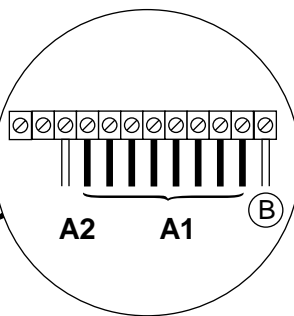
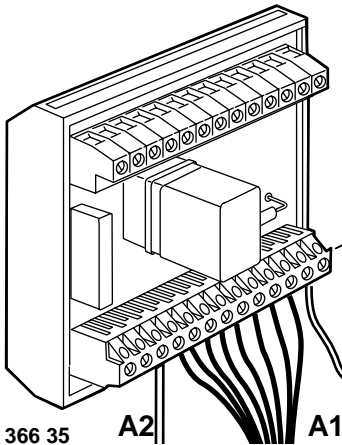
- Shunt à réaliser (24V)
- Aan te brengen shunt (24V)
- Shunt to complete (24V) zu erstellender Nebenschluß (24V)
- Shunt a realizar (24V)
- Ponticello da realizzare (24V)
- Neutre ou -
- Neutraal / -
- Neutral / -
- Nulleiter / -
- Neutro / -
- Neutro / -
- Entrées contacts défaut
- Ingangen foutcontacten
- Fault input contacts
- Eingänge Störungskontakte
- Entradas contactos defecto
- Entrate contatti difetto



- Extension du nombre d'entrées
- Uitbreiding van het aantal ingangen
- Extending the number of inputs
- Zusätzliche Eingänge
- Extensión del número de entradas
- Estensione del numero di entrate

- Cathode commune associée (9 entrées supplémentaires)
- Gemeenschappelijke, gekoppelde kathode (9 extra ingangen)
- Associated common cathode (9 additional inputs)
- zugeordnete Sammelkathode (9 zusätzliche Eingänge)
- Cátodo común asociado (9 entradas suplementarias)
- Catodo comune associato (9 entrate supplementari)

- Sorties (4 RT)
- Uitgangen (4 RT)
- Outputs (4 RT)
- Ausgänge (4 RT)
- Salidas (4 RT)
- Uscite (4 RT)



- 5 entrées sup.
- 5 extra ingangen
- 5 additional inputs
- 5 zusätzliche Eingänge
- 5 entradas sup.
- 5 entrate sup.

- Neutre ou -
- Neutraal / -
- Neutral / -
- Nulleiter / -
- Neutro / -
- Neutro / -
- 8 entrées
- 8 ingangen
- 8 inputs
- 8 Eingänge
- 8 entradas
- 8 entrate

- Liaison cathode (366 30) / entrée 9 (366 35)
- Kathodeverbinding (366 30) / ingang 9 (366 35)
- Cathode link (366 30) / input 9 (366 35)
- Verbindung zwischen Kathode (366 30) und Eingang 9 (366 35)
- Enlace cátodo (366 30) / entrada 9 (366 35)
- Collegamento catodo (366 30) / entrata 9 (366 35)

- 5 entrées sup.
- 5 extra ingangen
- 5 additional inputs
- 5 zusätzliche Eingänge
- 5 entradas sup.
- 5 entrate sup.